

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 5 AVRIL 1921.

Projet de Loi concernant l'emploi des langues en matière administrative.

(Voir les n°s 85, 396, 487, 497, 501, 504 (session de 1919-1920) et les
Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 3, 4, 5
et 6 août 1920; les n°s 209 (session de 1919-1920), 10, 40, 67 et
80 (session de 1920-1921) du Sénat.)

Amendements au deuxième Projet de la Commission (1)

I.

ART. 4.

Au paragraphe 2, supprimer les
mots : « des provinces ».

H. SPEYER.

Comte GOBLET D'ALVIELLA.

DUMON DE MENTEN.

J. BORDET.

ART. 4.

In paragraaf 2, de woorden : « van
de provinciën » te doen wegvallen.

II.

ART. 4.

Remplacer le paragraphe final par
le texte suivant :

Elles sont libellées dans les deux
langues :

1° Lorsque le tiers au moins des
membres du conseil communal le
demande;

ART. 4.

De slotparagraaf te vervangen door
den navolgenden tekst :

Zij worden in beide talen gesteld :

1° Wanneer ten minste een derde
der leden van den gemeenteraad zulks
aanvraagt;

(1) Le Projet de la Commission est inséré dans l'annexe du document n° 67 du Sénat.

2° Lorsque 20 p. c. des électeurs communaux le décident dans un référendum décrété par le conseil communal ou sollicité par requête signée par 5 p. c. au moins des électeurs communaux.

Le référendum a lieu dans les trois mois de la décision du conseil ou du dépôt de la requête.

Aucune demande de référendum n'est recevable dans les six ans qui suivent une précédente consultation.

Un arrêté royal détermine les formes d'après lesquelles le référendum a lieu, en suivant, autant que possible, les dispositions du Code électoral pour le vote en matière d'élections communales.

H. SPEYER,
Comte GOBLET D'ALVIELLA,
H. LAFONTAINE,
PAUL BERRYER,
Baron DE MÉVIUS.

2° Wanneer dit door 20 t. h. van de gemeentekiezers wordt beslist bij referendum, voorgeschreven door den gemeenteraad of aangevraagd bij verzoekschrift, dat door ten minste 5 t. h. van de gemeentekiezers is onderteevend.

Tot het referendum wordt overgegaan binnen drie maanden na de beslissing van den raad of na de indiening van het verzoekschrift.

Geene aanvraag tot referendum is ontvankelijk binnen zes jaren volgende op een vorige raadpleging.

Een Koninklijk besluit bepaalt op welke wijzen het referendum plaats heeft, met inachtneming, zooveel mogelijk, van de bepalingen van het Kieswetboek voor de stemming bij de gemeenteraadsverkiezingen.

III.

ART. 6.

Au paragraphe 1^{er}, supprimer les mots :

« Dans l'administration provinciale du Brabant ou dans les administrations communales de l'agglomération bruxelloise ».

H. SPEYER.
Comte GOBLET D'ALVIELLA.
PAUL BERRYER.
Baron DE MÉVIUS.

ART. 6.

In paragraaf 1, de woorden : « In het provinciaal bestuur van Brabant of in de gemeentebesturen van de Brusselsche agglomeratie » te doen wegvallen.

IV.

ART. 6.

Remplacer les paragraphes 3, 4 et 5 par le texte suivant :

« Sous réserve de la disposition de l'article 10, nul ne pourra, à partir du 1^{er} janvier 1925, être nommé dans ces administrations aux fonctions de chef de division ou à toute autre fonction d'un grade équivalent ou supérieur, s'il ne justifie par examen de la connaissance du français, et, s'il s'agit de fonctions comportant nécessairement l'emploi de la langue flamande, de la connaissance du flamand. La liste de ces fonctions sera dressée par arrêté royal.

» Les points obtenus par les récipiendaires pour les épreuves sur les langues ne compteront, en aucun cas, pour le classement.

» Peuvent être dispensés de l'examen ci-dessus prévu, les récipiendaires qui justifient de la connaissance des deux langues nationales de la manière que fixera un arrêté royal d'exécution ».

J. BORDET.

Comte GOBLET D'ALVIELLA.

DUMON DE MENTEN.

ALBERT LE JEUNE.

HALOT.

Baron DE MÉVIUS.

ART. 6.

De paragrafen 3, 4 en 5 te vervangen door den navolgenden tekst :

« Behoudens de bepaling van artikel 10, kan, vanaf 1 Januari 1925, niemand in die besturen tot het ambt van afdeelingshoofd of tot elk ander ambt van een gelijken of hooger graden worden benoemd, indien hij niet door een examen bewijst dat hij het Fransch kent en hij, zoo het ambten geldt, waarvoor de Vlaamsche taal noodzakelijk moet gebruikt worden, het Vlaamsch kent. Die ambten worden bij Koninklijk besluit bepaald.

» De punten, door de kandidaten verworven bij de proeven over de talen, komen, in geen geval, in aanmerking voor de rangschikking.

» De kandidaten, die op de wijze, te bepalen bij een Koninklijk besluit ter uitvoering, bewijzen beide landstalen te kennen, kunnen van bovengemeld examen ontslagen worden. »